



# INFORME ANUAL 2023-2024

Centro para Gente de Habla Hispana



## MISIÓN

Mejorar la calidad de vida de nuestra comunidad y desarrollar este propósito en nuestros miembros. Brindamos servicios culturalmente apropiados que promueven una integración social y económica de nuestra comunidad en la sociedad canadiense.

## VISIÓN

Desarrollar una comunidad unida, comprometida y próspera.

## VALORES

Unidad  
Accesibilidad  
Equidad  
Responsabilidad  
Justicia

**CSSP** Centre for Spanish Speaking Peoples

**CGHH** Centro para Gente de Habla Hispana

# ÍNDICE

<b>Reconocimiento de los Territorios.....</b>	<b>04</b>
<b>Mensaje del Presidente Interino.....</b>	<b>05</b>
<b>Mensaje del Director Ejecutivo.....</b>	<b>06</b>
<b>Programa de Asentamiento.....</b>	<b>07</b>
<b>Programa de Salud Sexual.....</b>	<b>08</b>
<b>Violencia Contra las Mujeres.....</b>	<b>09</b>
<b>Programa para Adultos Mayores.....</b>	<b>10</b>
<b>Banco de Alimentos.....</b>	<b>11</b>
<b>Clínica Legal.....</b>	<b>12</b>
<b>Oculto pero a Simple Vista.....</b>	<b>13</b>
<b>Enfoque en la Trata de Personas.....</b>	<b>14</b>
<b>Estado Financiero.....</b>	<b>16</b>
<b>Equipo de CGHH.....</b>	<b>17</b>
<b>Agencias Aliadas.....</b>	<b>18</b>
<b>Aliados Financieros.....</b>	<b>19</b>

# RECONOCIMIENTO DE LOS TERRITORIOS INDIGENAS



Reconocemos que el Centro para Gente de Habla Hispana está ubicado en los territorios tradicionales y no cedidos de los pueblos Haudenosaunee, Anishinaabe y Huron-Wendat. Reconocemos la presencia y las contribuciones duraderas de estos Pueblos Originarios, que han vivido y cuidado de estas tierras durante miles de años.

Al servir a la comunidad Hispana y Latinx en Toronto, también honramos el rico tapiz de Pueblos Originarios que existen en toda América Latina. Desde las antiguas civilizaciones de los Mayas y Aztecas hasta las vibrantes tradiciones de los Quechuas, Aymaras, Guaraníes y Mapuches, celebramos las diversas historias, lenguas y prácticas de los Pueblos Originarios en todo el continente americano.

Reconocemos las injusticias históricas que enfrentan las comunidades originarias tanto aquí como en América Latina y nos comprometemos a un camino hacia la reconciliación, fomentando un entorno que respete y eleve todas las voces. Juntos, honremos el pasado, abracemos nuestra humanidad compartida y trabajemos por un futuro de comprensión, colaboración e inclusión para todos en nuestra comunidad.





# MENSAJE DEL PRESIDENTE INTERINO

El personal y la Junta Directiva de CGHH están encantados de concluir otro año maravilloso sirviendo a nuestra comunidad Latinx/Hispana. Este año presentó algunos desafíos difíciles para nuestra comunidad. Al igual que muchos canadienses, nuestra comunidad enfrenta costos de alquiler más altos, precios de alimentos más altos y facturas de gas y electricidad más altas. El costo de vida ha alcanzado niveles récord. Ahora más que nunca, el trabajo que realizamos es crítico para el bienestar de nuestra comunidad. Agradecemos a nuestro personal por su compromiso con el trabajo que hacemos.

## RESILIENCIA Y APOYO COMUNITARIO

“ El presidente John F. Kennedy dijo una vez: “El cambio es la ley de la vida. Y aquellos que solo miran al pasado o al presente seguramente se perderán el futuro.”

CGHH ha experimentado muchas transformaciones en el último año, caras nuevas que aportan energía, entusiasmo y una enorme cantidad de experiencia valiosa para complementar el trabajo que realizamos. También agradecemos a aquellos que se despidieron del CGHH este año, incluida nuestra ex presidenta de la Junta Directiva, Fabiana Montoya. Todos ha dejado una huella indeleble en nosotros. ¡Les deseamos la mejor de la suerte!

No solo se han producido cambios en nuestro personal, durante este año, la Junta Directiva del CGHH también ha estado trabajando para asegurar que nuestros estatutos estén en concordancia con la nueva Ley de Corporaciones Sin Fines de Lucro de Ontario (ONCA). Esta nueva legislación permite que muchas actividades se realicen electrónicamente según la necesidad. Hemos propuesto algunos cambios para garantizar que nuestros estatutos estén actualizados y que proporcionen una representación efectiva a la comunidad a la que servimos.

También se ha producido un cambio en nuestro emblemático edificio, adecuando las instalaciones e infraestructura que mejoramiento del sistema de calefacción y refrigeración (HVAC). Además, se ha logrado un nuevo acuerdo sindical entre parte de nuestro personal y el CGHH. Estamos agradecidos de contar con trabajadores altamente dedicados al servicio de la comunidad.

Más importante aún, el cambio fue tangible en la adaptación de nuestros programas a las nuevas realidades. La Clínica Legal, el Programa de Prevención del VIH/SIDA, el Programa para Mujeres, nuestro Programa para Adultos Mayores, el Banco de Alimentos y el Programa de Voluntariado continúan brindando servicios necesarios dentro para nuestra comunidad Latinx/Hispana.

Finalmente, quiero extender un sincero agradecimiento a nuestros patrocinadores y aliados. Sin su asistencia financiera, ayuda y orientación, no podríamos tener el mismo impacto en nuestra comunidad. Su generosidad es lo que hace grande a Canadá. De mi parte, sigo inspirándome en nuestro equipo de y la junta directiva, quienes dedican a dar lo mejor de si en pro de comuniad.

**John Navarrete**

Presidente Interino de la Junta Directiva



# MENSAJE DEL DIRECTOR EJECUTIVO



## TRABAJANDO PARA APOYAR Y SATISFACER LAS NECESIDADES DE NUESTRA COMUNIDAD

Desde que asumí el cargo de Director Ejecutivo del Centro para Gente de Habla Hispana (CGHH) en junio de 2024, mi foco se ha centrado en liderar la organización hacia una nueva era, aprovechando nuestro legado y preparándome para los desafíos emergentes.

Durante los últimos 50 años, el CGHH ha ofrecido una gama cada vez mayor de servicios esenciales, que incluyen, entre otros, apoyo para asentamiento, servicios legales, prevención y respuesta a la violencia de género, programas de salud sexual y reducción de daño, banco de alimentos, trabajo de incidencia para fortalecer lazos comunitarios con la comunidad de adulto mayor. Sin embargo, el aumento de los flujos migratorios, particularmente en Ontario, junto con la escasez de vivienda y las dificultades económicas, debemos adaptarnos para satisfacer las crecientes demandas de nuestros servicios.

Áreas clave como la prevención y respuesta a la violencia contra las mujeres (VCM), asentamiento y los servicios legales son más necesarios que nunca. Nuestro Programa de Salud Sexual, centrado en la comunidad 2SLGBTQI+, sigue siendo fundamental para promover servicios inclusivos de salud y reducción de daño, mientras que el trabajo de incidencia con los adultos mayores y el banco de alimentos continúan apoyando a quienes enfrentan aislamiento e inseguridad alimentaria. Al fortalecer estos programas básicos, el CGHH seguirá siendo un recurso

vital para quienes más nos necesitan.

A medida que navegamos por este panorama en constante evolución, nuestro éxito dependerá de ampliar el voluntariado, mejorar la participación de los jóvenes y reforzar el apoyo de nuestra comunidad, contribuyentes financieros y socios. Estas relaciones son esenciales para ampliar nuestro alcance y amplificar nuestro impacto. Ahora, más que nunca, un compromiso compartido con la visión y la misión del CGHH sigue siendo vital como lo sido desde sus inicios.

Juntos, aseguraremos que el CGHH siga siendo pilar de apoyo, arraigado en la rica herencia etnolingüística de nuestra comunidad, que continúe impulsando un cambio positivo para las generaciones venideras. Espero apoyar este camino como director ejecutivo, construyendo un futuro más prometedor e inclusivo que honre el legado del CGHH, aceptando las necesidades cambiantes de la comunidad a la que servimos.



**Amilcar Kraudie**  
Director Ejecutivo



# PROGRAMA DE ASENTAMIENTO

## APOYO PARA NUEVOS INMIGRANTES

Los altos niveles de inmigración junto con la difícil situación económica de los recién llegados contribuyó al aumento de casos del programa de asentamiento durante el año fiscal 2023-24. En total, se abrieron 1,400 casos, en contraste con 1,064 casos del año anterior, lo que refleja un aumento del 32%.

La apertura temporal de un programa humanitario enfocado a familias colombianas y venezolanas aunado con los altos niveles de inmigración en general, condujo a gran número de clientes buscando de nuestros servicios, al igual reforzando vínculos con agencias que brindan servicios de empleo.

Nuestra estrategia de divulgación permitió que varios expositores realizaran talleres, dándole mayor visibilidad a nuestros programas

Además, la capacidad de nuestro programa para abordar necesidades específicas en el idioma español, como capacitación lingüística, apoyo en la búsqueda de empleo, ha aumentado su relevancia. Las fluctuaciones del mercado laboral y las presiones inflacionarias persistentes hicieron que el proceso de asentamiento de los nuevos inmigrantes fuera un desafío durante el último año, esto llevó a que los clientes buscaran apoyos adicionales para asegurar una mejor transición y estabilidad.

El 65% de los participantes reportaron haber obtenido una vivienda estable dentro de los primeros seis meses de inscribirse en el programa. Adicionalmente, el 70% de nuestros clientes han encontrado empleo o se han inscrito en educación superior, lo que les permite contribuir a la economía local.



“

PAULINE

*Cuando llegué a Canadá, estaba perdida y desesperada. El Programa de asentamiento fue mi salvavidas. Me ayudaron a entender cómo desenvolverse en el mercado laboral y, en tres meses, pude conseguir un trabajo. El personal siempre fue solidario, ofreciendo no solo orientación profesional, sino también apoyo emocional, lo que marcó la diferencia.*

*Vine a este país con mi familia y no teníamos idea de por dónde empezar. Gracias al programa, mis hijos están prosperando en la escuela y ahora tenemos un lugar al que llamar hogar. Estoy muy agradecido por todo lo que has hecho por nosotros.*

JUAN

”

Estos testimonios resaltan la razón de nuestro trabajo: construir una base sólida durante el proceso de integración en nueva vida en Canadá. A través del apoyo continuo y esfuerzos de nuestra labor comunitaria, el programa de asentamiento no solo representa un servicio, sino un aliado durante el proceso de establecerse de las personas a las que proporcionamos nuestros servicios.



# PROGRAMA DE SALUD SEXUAL

## APOYO A LA COMUNIDAD LATINX 2SLGBTQI+

Desde nuestra ubicación satélite en la intersección de Carlton st. y Jarvis St., el Programa de Salud Sexual ofrece una variedad de programas y servicios dirigidos a apoyar a la comunidad Latinx 2SLGBTQI+, con un enfoque particular en personas que viven con VIH o están en riesgo de contraerlo.

Los eventos comunitarios y las alianzas han sido nuevamente el centro de nuestro trabajo este año. Una colaboración fructífera entre nuestro consejero de salud mental y HQ Toronto, un centro de salud que ofrece servicios de salud sexual sin barreras y sin juicios, permitió abrir el acceso a la comunidad de habla hispana. Después de traducir las herramientas y materiales de HQ al español, nuestro consejero facilitó una serie de talleres grupales semanales sobre “Salud mental y yo”. El programa brindó una visión general de la salud mental para abordar la ansiedad, la depresión y la regulación del estado de ánimo, permitiendo a los participantes profundizar en su desarrollo personal y bienestar.

Además del trabajo grupal, nuestro consejero de salud mental brindó asesoría individual a 494 clientes y colaboró con HQ para proporcionar evaluaciones psiquiátricas y derivaciones dos días a la semana.

En cuanto a la difusión, participamos en eventos como Halloween en el Church and Wellesley Village, el Pride Toronto, la Feria de la Herencia Hispana y una feria de salud para trabajadores agrícolas migrantes en Bradford, entre otros eventos. En

colaboración con ACT (AIDS Committee of Toronto), impartimos talleres para personas Latinx que viven con VIH, promoviendo la salud, la educación y el compromiso comunitario.

También realizamos actividades de difusión en la Clínica Hassle Free y en saunas, y contribuimos a un directorio en línea de recursos (el Red Care Collective) para proveedores de servicios y personas que viven con VIH, en colaboración con The 519, The PrEP Clinic, Casey House, The Blue Door Clinic y Black CAP.

En el 2023-2024, se distribuyeron:

**3,000**  
SEXO SEGURO

**150**  
KITS DE REDUCCIÓN  
DE DAÑOS

**100**  
KITS DE PRUEBA DE VIH





# PROGRAMA DE VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES



Una afluencia sin precedentes de mujeres migrantes vulnerables de habla hispana y la mejora de las relaciones con otras organizaciones sociales comunitarias contribuyeron a un aumento del 65% en el número de clientes apoyados por el programa este año en comparación con el año fiscal 2022-23.

Con tres consejeras y una trabajadora de

## Lester R. Cuellar

Aliado del CGHH Gana Premio

*“Ha sido un gran honor haber recibido el reconocimiento del Fiscal General de Ontario por el trabajo que he realizado en relación con el Centro. Estoy muy agradecido por la colaboración que he tenido con el Centro y con todas las consejeras del Centro con quienes he tenido el privilegio de trabajar.*

*Muchas veces, las personas que asistimos están pasando por momentos muy difíciles. Las consejeras del Centro y yo hacemos todo lo posible para apoyar a estas personas y brindarles acceso a recursos que a veces pueden ser difíciles de obtener. Comparto este reconocimiento con el Centro y les agradezco a todas las consejeras del grupo de mujeres.”*

Lester es un abogado de familia en Toronto, ganador de Premio de Distinción de Servicios a las Víctimas (VSAD) 2023-24 del Fiscal General

vivienda de transición, el programa ofrece asesoramiento de crisis por teléfono, en línea y en persona, orientación sobre los derechos legales y asistencia con las solicitudes de vivienda de transición, entre otros servicios.

Los grupos de apoyo y los talleres permitieron que el programa magnificara su impacto y gestionara el aumento de la demanda de servicios. En los grupos de apoyo celebrados en la primavera de 2024, las mujeres que se enfrentan a problemas similares se reunieron para compartir sus experiencias y ofrecer apoyo mutuo y alivio. Los grupos proporcionaron a las participantes un espacio seguro para recibir información práctica y constructiva, ayudándoles a desarrollar mejores estrategias para enfrentar las dificultades diarias. Los temas de los talleres incluyeron cómo lidiar con la ansiedad a través del arte, el desarrollo de la resiliencia, la vivienda de transición y la elaboración de currículums.

Los esfuerzos de divulgación fueron impulsados por una mayor presencia en las redes sociales y la colaboración con el Centro de Sanación Móvil Redwood, la Atención Integral para Mujeres de la Red Consular de México en el Extranjero, un programa ofrecido por el Consulado de México, y el proyecto de atención de lactancia y embarazo del Centro de Salud Comunitario de Black Creek.

**“Nos diste nuestro primer paso para continuar nuestra vida en Canadá. Siempre serás una bendición para las mujeres y los niños como nosotros”**

Anonymous





# PROGRAMA PARA ADULTOS MAYORES

## PROGRAMA DE ADULTOS MAYORES ACTIVOS FORTALECE LOS LAZOS COMUNITARIOS

El Programa de Adultos Mayores ha florecido en un espacio vibrante e inclusivo, ofreciendo una variedad de actividades que fomentan fuertes conexiones comunitarias. Con un promedio de 35 participantes cada semana, las clases de Zumba dirigidas por Greta Sosa López y las sesiones de bingo organizadas por los propios adultos mayores, donde los participantes donan premios y gestionan los juegos, se han convertido en elementos centrales del programa.

Las alianzas y colaboraciones han enriquecido el programa. Una charla de Arami Galeano sobre los desafíos de la inmigración es un ejemplo de ello. Además, el grupo ha establecido vínculos con los adultos mayores de habla hispana en North York Community House y lanzó un Programa de Alfabetización Digital para Adultos Mayores de 3 días, coordinado con el Riverdale Immigrant Women's Centre, para ayudar a los participantes a ganar confianza en el uso de la tecnología.

También hubo momentos para la diversión. Una alegre celebración conjunta de cumpleaños para los miembros del programa, donde compartieron un pastel y disfrutaron de un animado juego de "ponerle la cola al burro" al ritmo de El Burrito Sabanero, así como salidas culturales a Fallstaff Park y el Museo Real de Ontario (ROM), unieron aún más a las personas.



La expansión de las alianzas con organizaciones locales sigue siendo una prioridad, con planes de ofrecer talleres sobre temas como salud mental, acceso a servicios gubernamentales y educación financiera. Estos temas ayudarán a los participantes a mejorar su bienestar general, acceder a servicios esenciales con mayor facilidad y adquirir el conocimiento para gestionar sus finanzas con confianza. Además, se están haciendo esfuerzos para asegurar fondos que permitan reintroducir un programa de alimentos, proporcionando comidas y facilitando que los miembros del grupo pasen sus mañanas y tardes en el CSSP.



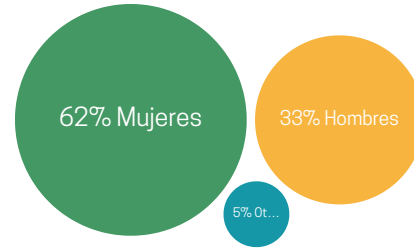


# BANCO DE ALIMENTOS

## +4,200

PERSONAS SE BENEFICIARON

### CLIENT GENDER DISTRIBUTION



Casi siete millones de canadienses están luchando para poner comida en su mesa, según un informe inaugural sobre la pobreza emitido por Food Banks Canada en septiembre de 2023.

El informe destacó que la inseguridad alimentaria tiene un impacto desproporcionado en las comunidades racializadas, incluida la comunidad Latinx en Toronto. Muchas familias informan que se saltan comidas o dependen de opciones más baratas y menos nutritivas para llegar a fin de mes. Esto no solo afecta la salud física, sino que también la salud mental, aumentando los niveles de estrés y ansiedad entre quienes enfrentan escasez de alimentos.

CGHH está dedicada a cerrar la brecha entre el acceso a alimentos nutritivos y quienes más los necesitan. Con el apoyo de North York Harvest y Second Harvest Food Banks, así como de Shopper's Drug Mart y otros negocios locales, distribuimos más de 1,400 canastas de alimentos entre 2023 y 2024, ayudando a alimentar a más de 4,200 personas en nuestro vecindario, incluidos niños y personas de la tercera edad.

Las organizaciones locales y los bancos de alimentos están trabajando arduamente para abordar estos desafíos, ofreciendo servicios esenciales y opciones alimentarias culturalmente relevantes. Sin embargo, persisten barreras sistémicas, y la dependencia de estos recursos a menudo destaca la falta de soluciones a largo plazo. Más recientemente, el North York Harvest Food Bank informó que uno de cada diez Torontonios depende de los bancos de alimentos. Se espera que este número aumente en el próximo año.

Para abordar la inseguridad alimentaria, necesitamos mejorar el acceso a oportunidades de empleo, proporcionar apoyo a los servicios para inmigrantes y abogar por cambios en las políticas que garanticen la equidad alimentaria para todos.

¡A nuestros voluntarios, gracias por el increíble trabajo que realizan en el banco de alimentos! Su ardua labor realmente marca la diferencia en nuestra comunidad.





**1,572**

Casos

**\$28,681**

en Salarios Recuperados

Dado que la política de inmigración de Canadá domina el ciclo de noticias este año, no es sorprendente que los casos de inmigración constituyan nuevamente la mayor parte de la carga de trabajo de la clínica legal. En el periodo 2023-24 Se abrieron más de 670 nuevos casos de inmigración, un aumento del 30% con respecto al año anterior.

Canadá ha experimentado una gran afluencia de recién llegados y solicitantes de refugio de países latinoamericanos, lo que ha llevado a un aumento en las solicitudes de permisos de trabajo y residencia permanente. También ha habido un aumento notable en el número de migrantes indocumentados que buscan permanecer en Canadá por motivos Humanitarios y de Compasión (H&C), ya que muchos solicitantes de refugio fueron rechazados.

Los casos de vivienda multiplicaron por cuatro respecto al año anterior (214 frente a 53). Los problemas de asequibilidad fueron el centro de muchos de estos casos, pero los desafíos que enfrentan nuestros clientes también demuestran claramente las formas en que el estatus

migratorio precario en Canadá y las barreras lingüísticas y culturales que enfrentan muchos de nuestros clientes contribuyen a la inseguridad habitacional de la comunidad de habla hispana.

La contratación de un nuevo trabajador legal comunitario en derecho laboral en el verano de 2023 llevó a un aumento en los casos de derecho laboral. El CGHH continuó a la vanguardia de combatir la táctica de robo de salarios, recuperando \$28,681 en salarios no pagados para trabajadores vulnerables, la mayoría de los cuales eran indocumentados.

Este año también se destacó la reactivación del programa emblemático Cafecito del CGHH. Nuestro CLW de empleo se unió a la Unión de Trabajadores y Trabajadoras de la Alimentación y Comercio (UFCW), Latinos Positivos, la Clínica Legal Comunitaria de la Región de York (CLCYR), Battista Migration Law Group y MCIS para presentar dos talleres innovadores sobre derechos laborales, derechos humanos y salud sexual para trabajadores migrantes de habla hispana en Leamington, Ontario, con uno de los talleres enfocado en la comunidad 2SLGBTQI+.

Nuestro proyecto de Acceso a la Justicia para Adultos Mayores de Habla Hispana, financiado por Law Foundation of Ontario, comenzó en julio de 2023. Como se anticipó, hubo una respuesta gran a esta iniciativa.

Se abrieron ciento setenta y cinco (175) expedientes de casos individuales durante el período de subvención de 12 meses, y se llevaron a cabo 26 talleres sobre temas como testamentos y poderes notariales, educación financiera, prevención de fraudes y acceso a Wheel Trans.



# OCULTO PERO SIMPLE VISTA

## ABORDANDO EL ESTATUS PREARIO

Llegar como visitante o con un permiso de residencia temporal sin autorización de trabajo tuvo los peores resultados en cuanto al bienestar, mientras que los solicitantes de refugio que no habían obtenido el estatus de residente permanente (PR) al momento de la encuesta presentaron resultados significativamente peores de salud y empleo. Muchos encuestados informaron experiencias de ilegalización o se vieron obligados a participar en "el trabajo de estatus", que los autores definen como los recursos, el tiempo y el esfuerzo que los migrantes dedican a intentar obtener un estatus legal relativamente más seguro, ya sea temporal o permanente, a fin de prevenir la deportación.

**El proyecto de investigación  
comunitaria vinculó el estatus  
preario a peores resultados  
en materia de salud y empleo.**

En general, los autores advirtieron sobre la aparición de una sociedad de dos niveles en la que ciudadanos, residentes permanentes y entrantes temporales con estatus legal precario viven y trabajan de lado a lado. Sin datos adecuados, son inciertas las implicaciones que a largo plazo arrojaran estos cambios que evidencian las desigualdades que viven estos grupos, específicamente en relación al desempeño social y de salud, así como para el acceso a los mercados laborales y lugares de trabajo en Canadá.



La Clínica Legal del Centro Para Gente de Habla Hispana fue reconocida como un colaborador clave en el informe comunitario "Oculto pero a la Vista: Trayectorias de Estatus Legal Precario y sus Consecuencias a Largo Plazo", publicado por el proyecto de investigación sobre Ciudadanía y Precariedad Laboral (CEP) en 2024. El proyecto CEP es liderado por el Profesor Luin Goldring en la Universidad de York y la Profesora Patricia Landolt en la Universidad de Toronto.

La encuesta del CEP encontró que, para los migrantes que ingresan a Canadá de manera temporal, incluidos estudiantes internacionales, trabajadores migrantes temporales o extranjeros, solicitantes de refugio, visitantes o aquellos con un permiso de residencia temporal, la transición de un estatus temporal a uno permanente es compleja, costosa e incierta.

Llegar como visitante o con un permiso de residencia temporal sin autorización de





# ENFOQUE EN LA TRATA DE PERSONAS



A principios del año fiscal, la policía se puso en contacto con la clínica legal, en relación a una preocupante situación de trata de personas o Tráfico Humano que estaba ocurriendo en la ciudad. Una investigación policial había conducido al descubrimiento de más de 100 trabajadores hispanos, de nacionalidad mexicana, que vivían hacinados en condiciones inadecuadas en habitaciones construidas sobre un centro comercial en Toronto.

## COORDINACIÓN DE SERVICIOS PARA COMBATIR LA TRATA DE PERSONAS

# 14

Permisos de  
Trabajo Abiertos  
emitidos para  
víctimas de la trata  
de personas

Los trabajadores habían sido atraídos por las falsas promesas de mejoras económicas y estaban trabajando en construcción cuando la policía los descubrió. Nuestro equipo legal tomo acción y procedieron a reunirse con los trabajadores, afectados que estaban siendo temporalmente recluidos en un hotel, a fin de discutir sus opciones legales, y presentamos con éxito solicitudes de Permisos de residencia temporal y permisos de trabajo para 14 de los trabajadores que deseaban permanecer y trabajar legalmente en Canadá.

A medida que transcurrió el año, la clínica legal siguió actuando en situaciones sospechosas de trata de personas, a menudo en colaboración con nuestro programa de Violencia contra las Mujeres (VAW). Al ser el Centro para Gente de Habla Hispana la única agencia de servicios múltiples dedicada exclusivamente a atender a la comunidad de habla hispana en Toronto existe una oportunidad única para sinergias entre nuestros programas.



## TRABAJO EN EQUIPO EN ACCIÓN

Junto con el programa de violencia contra las mujeres, por ejemplo, la clínica legal abordó la situación de una cliente y su hija que habían estado viviendo en una casa de 3 dormitorios y 1 baño con otras 30 personas, compuestas por 24 hombres y 6 mujeres. La cliente informó que las mujeres estaban siendo agredidas sexualmente por algunos de los hombres que allí vivían y así mismo señaló que otras actividades criminales estaban ocurriendo en las instalaciones de la referida residencia. La clínica legal conectó a la cliente con nuestros contactos policiales y se celebró una reunión con ellos, para ese momento las víctimas ya se habían mudado, pero estaban preocupadas por el bienestar del resto de las mujeres que vivían en esa casa.

En el Centro para Gente de Habla Hispana buscamos ampliar nuestra capacidad para abordar estas situaciones complejas, que a menudo son asociadas con estafas de inmigración y coerción en los países de origen de los trabajadores. El programa de violencia contra las mujeres participó en una capacitación brindada por Covenant House en febrero de 2024, diseñado para ayudar a las consejeras de violencia contra la mujer y a los trabajadores de viviendas de transición a comprender la diversas formas interactuar y enseñar habilidades prácticas para identificar y mejorar los servicios los supervivientes de tráfico humano.

La clínica legal por su parte, sigue ampliando la experiencia y sumando a la red de contactos, a fin de ayudar a abordar este creciente problema.



# INFORME FINANCIERO



## Centre for Spanish Speaking Peoples

Statement of Revenue and Expenses

April 2023 - March 2024

	2024	2023
<b>REVENUE</b>		
Grants	19,907	
Income - Fundraising	19,960	14,278
Income - Municipal Grants	101,007	84,796
Income - Federal	73,443	80,115
Income - Provincial	1,232,684	1,206,869
Income - Foundations	92,055	199,670
Rent & Other Income	114,286	134,687
United Way	152,768	171,738
<b>Total Revenue</b>	<b>\$ 1,806,111</b>	<b>\$ 1,892,153</b>
<b>EXPENSES</b>		
Legal Disbursement - LAO	100	650
Occupancy	192,990	214,467
Office	49,984	59,983
Payroll Expenses	1,418,480	1,329,712
Program Expenses	76,488	83,363
Promotion and Publicity	670	1,208
Purchased Services	61,108	81,552
Staff Training	6,687	8,549
Trust - Foundations	4,366	24,944
<b>Total Expenses</b>	<b>\$ 1,810,875</b>	<b>\$ 1,804,650</b>
<b>Excess of revenues over expenses</b>	<b>\$ -4,764</b>	<b>\$ 87,503</b>

Por favor, contáctenos para más detalles.





# NUESTRO EQUIPO

## JUNTA DIRECTIVA 2023-2024

- ▶ Fabiana Montoya
- ▶ John Navarrete
- ▶ Renatto Soldi
- ▶ Marcela Aranda
- ▶ Dara MacDonald
- ▶ Erika Aguilera
- ▶ Javier Solís
- ▶ Julio Vergara
- ▶ Monica Navascues
- ▶ Valentina Latorre Franky
- ▶ Veronica Marson



## EQUIPO DEL CGHH

- ▶ Amilcar Kraudie
- ▶ Moira Daly
- ▶ Ximena Escobar
- ▶ Alicia Torres
- ▶ Ana Calero
- ▶ Ana Castro
- ▶ Ana Roa Vargas
- ▶ Ángela Velásquez
- ▶ Carlos Baque Olaya
- ▶ Diana Isaza
- ▶ Diana Ramírez
- ▶ Eliana Fonseca
- ▶ Elvis Lazaro
- ▶ Erica Flores-Urias
- ▶ Federico Garcia
- ▶ Gia Pflucker
- ▶ Gloria Carrasquero
- ▶ Gloria Hernández
- ▶ Hernán Sierra
- ▶ Jahir Benítez
- ▶ Silvana Venegas
- ▶ Lida Velásquez
- ▶ Mayra Salas
- ▶ Myriam Motta
- ▶ Natalia Calderón
- ▶ Pedro Boada
- ▶ Raúl Burbano
- ▶ Ricardo Morales
- ▶ Rodrigo Gorosito
- ▶ Wendy Vásquez



## VOLUNTARIOS

- ▶ Abraham Carreño
- ▶ Ángela Velásquez
- ▶ Camila Benavidez
- ▶ Carlos Baque Olaya
- ▶ Edgar Moreno
- ▶ Eduardo Padilla
- ▶ Evelyn Villalobos
- ▶ Henry Renán Fajardo
- ▶ Ivonne Solano Guerra
- ▶ Jade Paola Corona
- ▶ Jaime Araya
- ▶ Jimena Niza
- ▶ John Maxwell
- ▶ Jorge Cruz
- ▶ José Ramírez
- ▶ Juan José López
- ▶ Julia Vera
- ▶ Karla Rincón
- ▶ Luis Barra
- ▶ Luz Hernández
- ▶ Mario Alvarado
- ▶ Martha López
- ▶ Nury Márquez
- ▶ Oscar Ulloa
- ▶ Oswaldo Escobedo
- ▶ Priscila Miuccio
- ▶ Salvador Muñoz
- ▶ Tyler Jue
- ▶ Wendy Vásquez



# AGENCIAS ALIADAS

Agradecemos su colaboración. Juntos, estamos creando un cambio positivo en nuestra comunidad. ¡Gracias!

- Access Alliance
- ACT Toronto
- Advocacy Centre for the Elderly
- Barbra Schlifer Commemorative Clinic
- Battista Migration Law Group
- Black CAP - Coalition for AIDS Prevention
- Black Creek Community Health Centre
- Black Legal Action Centre
- Blue Door Clinic
- Catholic Children's Aid Society
- Catholic Crosscultural Services
- CATIE
- Children's Aid Society
- Correo Canadiense
- COSTI Immigrant Services
- Covenant House Toronto
- CP24 CHUM Christmas Wish
- Culturelink Community Centre
- Cyber Seniors
- Davenport- Perth Neighbourhood & Community Health Centre
- Elderly Abuse Prevention Ontario
- ESET Canada
- Family Service Toronto
- FCJ Refugee Center
- Hispanic Canadian Heritage Council
- Hispanic Development Council
- HQ Toronto
- IN Magazine
- Jane Finch Community and Family Centre
- Kababayan Multicultural Centre
- LA Centre for Active Seniors
- La Red Hispanos
- Lamp Community Health Center



- Latinos Positivos
- Mennonite New Life Centre
- North York Community House
- Oasis Dufferin Community Centre
- Ontario HIV Treatment Network
- Ontario Victims Services
- San Lorenzo - Radio Voces Latinas
- Regent Park Community Health Centre
- Rexdale Community Health Centre
- Romero House
- Second Harvest Food Rescue
- Sun Life Financial
- The 519
- The Community Legal Clinic of York Region
- The Gay Men's Sexual Health Alliance
- The Learning Enrichment Foundation
- The Neighbourhood Group
- The Redwood Mobile Healing Centre
- Toronto Community Housing - Priority Unit
- Toronto Police Neighbourhood Officer Program
- Toronto Star Children's Charities
- Two Ten Footwear Foundation Canada
- Unison Health and Community Services
- United Food and Commercial Workers Union
- University of Ottawa
- University of Toronto Dalla Lana School of Public Health
- Women's College Hospital
- WoodGreen
- Workers Action Centre
- YMCA
- York Hispanic Centre



# ALIADOS FINANCIEROS

Juntos, estamos logrando un impacto significativo en la comunidad.

Black Creek Humber Cluster Communication Leadership Project

City of Toronto - Community Service Partnership

Community Volunteer Income Tax Program

Employment Services Toronto - Investing in Neighborhoods

Law Foundation of Ontario

Legal Aid Ontario

Ministry of Children, Community and Social Services

Ministry of Health - AIDS Bureau

Ministry of Labour, Immigration, Training and Skills Development

New Horizons for Seniors Program

North York Harvest Food Bank

Ontario Trillium Foundation

Public Health Agency of Canada

Second Harvest

United Way of Greater Toronto

Azrieli Foundation

DLA Piper (Canada) LLP

**¡GRACIAS POR SU  
APOYO INVALUABLE!**





# CGHH - CSSP

Oficina Principal

2141 Jane Street, 2do Piso  
Toronto, ON  
M3M 1A2

416-533-8545

[info@spanishservices.org](mailto:info@spanishservices.org)

[www.spanishservices.org](http://www.spanishservices.org)

Programa de Salud Sexual

120 Carlton St. Suite 201  
Toronto, ON  
M5A 3X2